

# 裁军谈判会议

11 June 2009  
Chinese

---

## 第一一四一次全体会议最后记录

2009年6月11日星期四上午10时25分在日内瓦万国宫举行

主席： 罗伯托·加西亚·莫里坦先生 .....(阿根廷)

---

\* 因技术原因重发。

主席(以西班牙语发言): 尊敬的各位同事、秘书长先生, 我宣布裁军谈判会议第 1141 次全体会议开始。

首先, 我要对裁谈会来的一位新同事表示热烈欢迎。我指的是日本驻裁军谈判会议常驻代表须田大使阁下。须田大使, 我代表裁军谈判会议并以我个人的名义向您保证, 在履行您新的职责中, 您可以指望我们的全力支持和通力合作。

尊敬的各位同事, 今天发言者名单上有伊朗伊斯兰共和国、哥伦比亚和马来西亚。我十分高兴请尊敬的伊朗伊斯兰共和国代表发言。

莫艾耶里先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 主席先生, 我借此机会祝贺你就任裁军谈判会议主席之职。我向您保证我国代表团将通力合作。我还要赞扬您的前任阿尔及利亚的贾扎伊里大使在担任裁谈会主席期间的杰出表现。

5 月 29 日, 裁军谈判会议通过了 CD/1863 号文件, 确定了 2009 年届会的工作计划。从而结束了裁谈会长期的僵局。同时, 人们期望, 裁谈会将以公平的方式在实现其成员国的目标和优先事项方面发挥作用, 即人们所知的四个核心问题。我先前曾指出, 我们认为, 作为唯一的多边裁军谈判论坛, 裁军谈判会议应当以满足所有各国安全关注的方式履行其职责。

伊朗伊斯兰共和国对待裁军谈判会议工作的立场是明确的, 本机构成员众所周知。我们坚信, 核武器的存在是对所有各国安全的最大威胁。因此, 核裁军仍然是我国代表团在裁谈会工作中最优先的事项。我们并非唯一采取这一立场的国家。国际社会的大多数成员, 特别是不结盟运动的成员多次吁请国际社会重视核武器对国际和平与安全、以及对每个国家的安全造成的威胁。因此, 它们要求国际社会立即采取行动, 消除这一威胁。今天, 国际社会比以往任何时候都更加关注核武器国家库存中成千上万核弹头继续存在的问题。我们继续相信, 必须就一个分阶段的方案开展谈判, 以便在一个具体的时限内完全消除核武器, 包括谈判一项核武器公约。此种谈判必须导致从法律上一劳永逸地禁止任何国家拥有、发展、储存和使用核武器, 必须规定销毁此种不人道的武器。

本着同样的精神, 我再次强调, 禁止为核武器目的生产裂变材料的裂变材料禁产条约(禁产条约), 不应当变为不扩散领域的一个工具。我们决不接受此种办法。禁产条约应当是在所有各方面争取核裁军与不扩散的一个明确和有意义的步骤。它应当是一项全面、不歧视和国际上可有效核查的条约。条约范围必须涵盖核武器或其他核爆炸装置用裂变材料过去的生产和现有的储存, 并涵盖未来的生产。在裁军谈判会议就禁产条约开展任何谈判期间, 我们都将积极坚持我们在这方面的立场。

我们也希望看到在另外两个问题上取得进展, 即消极安全保证和防止外层空间军备竞赛。这些也是裁谈会实质性工作中必须认真处理的重要问题。今天, 外层空间军备竞赛的风险与日俱增。与此同时, 一些核武器国家仍然奉行涉及使用核武器的战略, 特别是针对无核武器国家。

裁谈会应当积极开展审议工作，以期就关于这四个核心问题的有法律约束力的文书开始谈判。我们的理解是，裁谈会关于所有这四个核心问题的实质性工作，将看其是否取得了真正的进展来衡量，而不是仅仅侧重于某些问题，但在另一些问题上却只是空谈。

我们正处在裁谈会工作的一个关键的阶段。我们必须在各种成就的基础上再接再厉。我们相信，裁谈会应当稳妥顺当地运行。在执行工作计划中，应当注意平衡和均衡。裁谈会议事规则应当得到充分尊重。规划执行工作计划应当仔细考虑平衡地为各工作组和特别协调员分配时间。我们必须在规划中避免举行平行会议。在任命工作组主席和特别协调员方面，应当遵守公平地域分配和轮流的原则。我希望，在这些参数的范围内，我们将能够为我们未来的活动奠定良好的基础。

**主席(以西班牙语发言):** 我感谢尊敬的伊朗伊斯兰共和国代表的发言，感谢他对主席所说的客气话。我现在请尊敬的哥伦比亚代表发言。

**卡马奇先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):** 谢谢您，主席先生。这是哥伦比亚代表团在您担任主席期间首次发言，因此请允许我表示，我们将全力支持您在裁军谈判会议的一个关键阶段开展的工作。每次当我们地区的一个国家主导一个裁军和安全进程或论坛之时，我们都看到，作为本地区特征的各项原则得到反映，本地区在各种与和平相关的努力方面走在前列，我们确信，先生您丰富的外交经验和您的知识将有助于裁谈会在今后数天内顺利开展。您可指望我们的全力支持。

我愿简要谈一下您先前提到的几个主题。哥伦比亚代表团相信，在任命工作组主席和特别协调员时，保持地域平衡的标准是一个重要问题，我们感兴趣地期待着您的相关提议。在这方面，我们相信，我们应当坚持类似于前些年本论坛工作和审议中所用的办法。

我们还认为，我们应当努力在时间分配方面取得平衡，至少在有关四个主要专题方面，但有一项谅解，即我们随后应当灵活，要铭记我们会议的动态、取得的进展和遇到的困难将最终决定时间如何分配。

而且，哥伦比亚重申，至少在一开始，我们必须避免同时举行各工作组和特别协调员的会议，以便各代表团能够参加大多数的会议。我们意识到，随着我们工作的进展，会议安排将变得困难，因为我们在日内瓦其他论坛和世界其他地方有许多承诺。

重要的是要把这一问题仔细考虑清楚，进行必要的磋商和讨论也很重要，以便我们能够在这一重要的阶段向前推进。但是，哥伦比亚还认为，务实和高效地推进工作至关重要，以便我们能够取得进展，努力挽救裁军谈判会议。

最后，我们认为，我们必须铭记我们的迫切需求和优先事项，对其他各主题给予适当的考虑，如公民社会的参与问题，我国代表团和另一个代表团在本论坛提出了这一问题。

主席(以西班牙语发言): 我感谢尊敬的哥伦比亚代表的发言和他对主席所说的客气话。我现在请尊敬的马来西亚代表发言。

阿兹里先生(马来西亚)(以英语发言): 首先请允许我祝贺您就任裁军谈判会议主席。本会议厅对您并不陌生。过去多年来, 您的工作、专门知识和贡献曾有助于进一步确定和加强裁谈会的工作。您可以确信我国代表团的全力支持与合作。

通过您, 我们愿赞扬您的各位前任的工作, 特别是阿尔及利亚贾扎伊里大使的工作, 以继续推动今年六主席机制形成的势头。他的独特经历、天生高效的专业素质以及非同寻常的与各代表团联系的能力帮助并使得裁谈会能够取得进展, 成功地通过 CD/1863 号文件, 我国代表团完全赞同该文件。我们赞扬贾扎伊里大使及其代表团的努力。

11 年来, 在裁军谈判会议多少处于僵局的同时, 在这些墙壁之外, 现有和新出现的威胁持续扩散, 危及国际和平与安全。CD/1863 号文件确实是一种微妙的平衡, 是一件艺术品, 在裁谈会处于僵局之时, 以一种全面的方式成功地结合了过去多年的工作。该文件提供了十分需要的推动力, 以面对日益增长的核武器的扩散、以及围绕核武器而存在的不安全的挑战。

我们欢迎 CD/1863 号文件列关于所有四个核心问题的任务授权。CD/1863 号文件呼吁就一项可核查的条约开始谈判, 禁止为核武器或其他爆炸装置生产裂变材料, 这一呼吁十分及时, 是争取核裁军的关键步骤之一。这种条约在防止核武器纵向和横向扩散方面至关重要。

我们强调, 其他各个核心问题, 即核裁军、消极安全保证和防止外层空间军备竞赛也同样重要, 我们期待着将在各工作组举行的实质性讨论, 而不事先排除将来谈判这些问题的可能性。

在执行 CD/1863 号文件所列的工作计划方面, 我愿将我国代表团的下列立场载入记录。我们强调公平地域代表性和轮流原则的重要性。关于这些原则, 我国代表团认为, 这些原则可以同时适用, 在任命主席和特别协调员方面, 应当注意不同集团之间的工作分配。鉴于今年工作日历上的时间有限, 为了裁谈会工作的连续性, 以务实的方式实施这些原则十分重要。我们希望, 裁谈会将能够在这一周期内任命各工作组主席和特别协调员。

关于平衡分配时间问题, 我们致力于一个平衡的时间表, 既保证公正对待所有四个核心问题的各工作组, 又保证公正对待负责其他具体问题的特别协调员的工作。与此同时, 必须考虑到来自各首都的专家参与的可能性。鉴于我们今年面临的时间限制, 再次需要务实和灵活。

在这一时刻, 我国代表团实行克制, 不就时间框架及如何安排时间提出任何具体建议, 因为我们相信主席及其六主席机制同事的智慧。在这方面, 我们期待着收到您提出的工作时间表。

我们强烈建议，继续作出努力，以便使裁军谈判会议能够尽快开始实质性工作。我们强调，关于上述问题的决定也应当按照议事规则作出。我们赞赏您以透明的方式指导工作，我们希望将这一点载入记录。

最后，请允许我向您保证，我国代表团准备同您和裁谈会其他成员国一道努力工作，希望我们将很快能够着手执行商定的工作计划。

**主席(以西班牙语发言)：**我感谢尊敬的马来西亚代表的发言和他对主席所说的客气话。是否有任何其他代表团希望发言？我请尊敬的墨西哥代表发言。

**加西亚·吉萨女士(墨西哥)(以西班牙语发言)：**谢谢您，主席先生。在 12 年之后，我们通过了等待已久的工作计划，这将使我们能够开始实质性工作。在这样一个历史性的时刻，我国代表团十分高兴看到阿根廷担任裁军谈判会议主席。

先生，请允许我赞扬您以积极的精神领导论坛，并再次表示，在履行您困难的任方面，您可以指望墨西哥代表团的全力支持。

我们正处在裁军谈判会议的一个决定性的时刻，因为我们必须采取最初的一些步骤，争取落实我们 2009 年 5 月 29 日通过的 CD/1863 号文件中所载的工作计划。

其中首先要采取的一个步骤是，任命有关代表团担任四个工作组主席和有关议程项目的三个特别协调员。我们同意您提议的办法，即这方面的决定应当反映地域平衡，以便所有各地区都得到充分的代表。

因此，我们认为，您关于四个职位由 21 国集团担任、两个由西欧和其他国家集团担任、一个由东欧国家集团担任的提议(4-2-1 提议)是可行的，考虑到这种分配办法去年被证明是有用的。

第二，我们必须提出一个工作的时间表。在这方面，我国代表团主张这样分配时间，使我们有可能处理所有议程项目，并具有必要的灵活性。关于这一点，我国代表团将等待您在今后几天内提出的提议，以便能够作出更具体的评论。

墨西哥相信，鉴于裁谈会目前积极的气氛和裁谈会成员国的灵活性，我们将很快就能解决这些重要的程序事项，并很快着手开展实质性工作。

关于您在上一次会议上提出的利用全体会议的问题，我国代表团相信，一旦工作组和特别协调员开始工作，全体会议就可以用来让这些工作组报告其所取得的进展，让各代表团就这些项目发言，但有一项谅解，即实质性问题随时出现随时解决。

最后，先生，请允许我说明，尽管对我们而言，很清楚，我们通过的工作计划针对本届会议，但我们要强调，我们今年可能开始的任何实质性工作在 2010 年继续开展是多么重要，以便我们在下一届会议开始之时不会发现我们因为没有一个工作计划而陷于瘫痪，这种情况很不幸将会进一步拖延实现我们的共同目标，即争取一个无核武器的世界。

**主席(以西班牙语发言):** 我感谢尊敬的墨西哥代表的发言和他对主席所说的客气话。我现在请尊敬的巴基斯坦代表发言。

**霍哈尔先生(巴基斯坦)(以英语发言):** 主席先生, 首先, 我们愿表示赞赏您努力就执行 2009 年届会工作计划达成协商一致意见。我们相信, 裁谈会现在应当侧重于有助于早日恢复就四个核心问题、以及就其他三个议程项目开展实质性工作的各种问题。在这方面, 我们愿指出下列几点。

**关于应用协商一致规则:** 所有决定都要在协商一致的基础上作出, 如裁谈会议事规则所规定。因此, 任命工作组主席和特别协调员、分配时间以及编写和通过工作组报告都将在协商一致的基础上最后决定。

**挑选四名主席和三名特别协调员:** 挑选应当基于公平地域分配的原则。我们欢迎您在这方面的提议。我们 21 国集团正在就这一问题进行磋商。

**挑选主席:** 在就主席和特别协调员的提名达成一致意见方面, 中立是关键的因素。因此, 我们相信, 各主席最好不要来自五主席国[六主席国? ], 不要来自非《不扩散核武器条约》缔约国, 不要来自军事联盟中的国家或享有核保护的国家。

**职权范围:** 裁谈会的工作计划是一个一揽子计划, 其明确目标是就四个核心问题开展工作, 以期谈判有法律约束力的文书。裁谈会承担不起光讨论而不出成果。这一目标十分明确, 因此, 为 2009 年届会的工作划出一条路线图十分重要。这样做对在届会结束之时进行评估十分有用, 以确定明年的工作计划。因此, 我们建议讨论工作组的职权范围。

**时间分配:** 对于四个核心问题的所有工作组, 都应当平衡地分配时间。我们还必须为三名特别协调员分配足够的时间, 以便通过磋商探索前进的道路。

**主席轮流:** 主席轮流的问题也很重要。主席的任期应当符合议事规则的规定。一种备选办法是, 使工作组主席的任期与裁谈会主席的任期协调一致。我们也准备探讨任何其他想法。

**设立小组:** 一旦设立, 工作组应当进行辩论和意见交换, 以便确定每个工作组所需小组的数目。

**替代主席:** 对于主席是针对具体个人还是具体国家这一问题, 我们必须有一个明确的谅解。

**主席的级别:** 我们要求各成员国讨论工作组主席和特别协调员的适当级别问题。我们认为, 他们应当是大使级别。我们期待着听取裁谈会各成员国的意见。

**主席(以西班牙语发言):** 我感谢尊敬的巴基斯坦代表的发言, 我现在请尊敬的印度尼西亚代表发言。

**普查先生(印度尼西亚)(以英语发言):** 主席先生, 请允许我首先祝贺您就任裁军谈判会议主席。您的作用和外交技巧对于进一步推进我们的工作至关重要。

我还愿向您的前任表示敬意，特别是阿尔及利亚大使，他们作出了不懈的努力，致力于使裁谈会的工作回到正轨。

各代表团抱着诚意，为了推进裁军谈判会议这一共同目标努力工作，从而在两个星期以前，通过了工作计划，即 CD/1863 号文件。由于气氛良好，工作计划的通过也在一定程度上避免了裁谈会沦落到无足轻重的地步。因此，最为重要的是，我们应当在 CD/1863 号文件的基础上，继续最大限度地利用这一势头，继续努力争取实现我们的目标。我们必须确保充分履行任务。

在我们着手实质性工作之前，还必须解决眼前的一些程序问题。我们认为，必须保持合作和灵活的精神，以便取得进展。因此，我国代表团认为，重要的是要在整个进程中确保公开和透明，保持让裁谈会所有成员都参与。我们应当避免有可能预先判断我们未来工作的任何进程。允许开始包容性的工作和讨论，并看其如何向前发展。我呼吁大家不断加强这一进程，加强迄今为止所建立的信任。此外，能否取得进展取决于对话的力量，考虑到所有各方的关切是取得进展的最佳方式。

我们还应当有效地处理下届会议我们如何能够平稳地继续工作的问题，因为本届会议留给我们的时间已经不多了。

我们期待着收到您将要提出的拟议工作时间表。我国代表团相信，重要的是要避免平行或相互冲突的会议，要有充分的时间进行磋商和协调，以便使我们有更好的准备。

时间表还应当反映平衡地强调所有核心问题。CD/1863 号文件为不同的工作组规定了不同的任务，但也说明，每个工作组和特别协调员应当“应考虑到过去、现在和未来的所有有关意见和建议”。因此，一个工作组的谈判不应当妨碍其他工作组开展其工作。印度尼西亚方面将为所有议程项目的讨论作出贡献，包括针对核武器的安全保证。

在拖延 12 年之后，我们刚刚通过了工作计划。我们可以从这一长期的僵局中吸取一些教训。因此，在向前推进之时我们必须考虑周到，以便确保在进程中得到广泛支持。

**主席(以西班牙语发言):** 我感谢尊敬的印度尼西亚代表的发言和他对主席所说的客气话。我现在请尊敬的中国代表发言。

**王先生(中国):** 主席先生，首先我要借此机会欢迎你担任裁谈会主席。相信你的丰富外交经验和智慧将继续引导裁谈会稳步地向前迈进。中方赞赏你及其他主席为推动裁谈会达成具体的工作安排所作的不懈努力。

裁谈会下一步的具体工作安排是当务之急。中方目前正在结合各方的立场研究自己的立场。总体而言，我们认为刚才许多同事所谈到的裁谈会议事规则和平衡等原则都十分重要。这些是非常重要的规则和原则。我们认为，这些规则和原则应当体现在下一步的具体工作方案之中，这些问题也值得裁谈会进一步充分探

讨，并在此基础上尽早达成这一工作方案。中方之所以仍在结合各方的立场研究，主要是有些问题尚不清楚，我们还需要向北京报告。比如说，我们认为应当尽快任命有关工作组的主席或协调员，也就是说达成什么样的附属工作机制。工作机制已经在 CD/1864 号文件里具体达成，但是附属机构怎么考虑？这些附属工作机制的主席或协调员怎么考虑？对所有这些问题，中方也正在结合各方的立场研究，并将尽快提出自己的意见。

总之，中方希望所有成员国均致力于维护裁谈会来之不易的工作势头和良好气氛，继续通过广泛透明的磋商，以尽早达成总体平衡的具体工作计划，启动实质性的工作。中方将一如既往地在此进程中发挥建设性作用。

**主席(以西班牙语发言)：**我感谢尊敬的中国代表的发言和他所说的客气话，我现在请尊敬的联合王国代表团发言。

**邓肯先生(联合王国)(以英语发言)：**主席先生，这是我在您担任主席期间首次发言，因此请允许我祝贺您的任命，并向您保证联合王国代表团支持您的努力。我还愿向您的前任表示敬意，他成功地将我们引入了这个新的时代。我还愿欢迎各位新同事，如来自日本的同事。

我们十分仔细地听取了今天令人感兴趣的讨论，但是，由于对话不是对讲，我将就我们今天听到的一些事情即席讲几句。

有些代表团提出了一些有关原则的问题，如果我们要获得成功，对这些问题就应当加以考虑。其中，也许我们将选择作为特别重要的三个问题。第一，信任，正如主席先生您所提到的。我们当然欢迎今天我们所听到的很有分寸的发言，而且我们对所听到的弦外之音感到鼓舞。第二，诚意。如果各国现在试图开始提出新的条件，不会有所帮助。本组织的规则和程序就是如此，而且众所周知。集体努力要求大家互相迁就，因此，让我们避开寻找新的障碍的陷阱。相反，我们应当寻找新的解决办法。第三，平衡。在此我认为应当强调，从联合王国的角度来看，这是一个十分重要的问题。CD/1863 号文件——现在我相信是 CD/1864 号文件——提出的问题十分值得重视。在其中若干问题上，联合王国的立场众所周知，但这并不意味着我们不准备参与。确实，我们认为，参与对于取得进展绝对关键。

如果我们要以坚定和有分寸的方式向前推进，正如几分钟之前印度尼西亚同事所说，对我而言，关键的因素是要利用本会议厅中的智慧。我们拥有来自各区域集团的经验丰富的同事，他们在过去三年中担任过工作组主席、协调员和裁谈会主席，通过履行任务而赢得了裁谈会的尊重。我们敦促他们尽快站出来，将裁谈会从过去对程序细节的痴迷中解放出来，使我们能够不辜负外部世界的期望，以平衡的方式侧重于实质内容，并执行我们两周以前作出的决定。

**主席(以西班牙语发言)：**我感谢尊敬的联合王国代表的发言和他所说的客气话。我现在请尊敬的菲律宾代表发言。

**多明戈先生(菲律宾)(以英语发言):** 主席先生, 这是我国代表团在您担任主席期间首次发言, 我们愿加入其他同事, 表示我们很高兴看到您主持裁军谈判会议, 我们还保证我们将全力支持。我们还愿感谢您的前任, 贾扎伊里大使, 感谢他成功地指导本机构通过 CD/1863 号文件。大家知道, 菲律宾即是 2010 年《不扩散条约》审议大会候位主席, 因此, 可以理解, 这将使我们的生活更加方便, 我们的工作更加便利。

我国代表团愿意看到纳入考虑的另一项原则是包容性原则。我愿确认我国代表团的<sup>1</sup>理解, 即也将事实上给予裁军谈判会议的观察员与工作组成员和特别协调员小组相同的权利和特权。我们认为, 正如尊敬的联合王国大使所说, 确实需要利用我们在此所拥有的智慧, 包括观察员名册上后排座同事的智慧。因此, 我们愿再次确认, 我们的理解是, 由于在裁谈会常会被接受为观察员, 各观察员国也将事实上被允许参加个工作组和特别协调员的工作。

**主席(以西班牙语发言):** 我感谢尊敬的菲律宾代表的发言和他所说的客气话。是否还有任何其他代表团希望发言? 看来没有。因此, 如果大家同意, 本次全体会议休会。看来无人反对, 就这样决定。

上午 11 时 10 分散会。